

Halen oder die Zoll-, Paß- und Gesundheitsvorschriften des Empfangsstaates verletzt werden.

(3) Beabsichtigen die zuständigen Organe des Empfangsstaates Zwangsmaßnahmen auf einem Schiff durchzuführen, setzen sie den Konsul davon so rechtzeitig in Kenntnis, damit er dabei anwesend sein kann. War das rechtzeitige Eintreffen des Konsuls unmöglich, werden die zuständigen Organe des Empfangsstaates dem Konsul genaue Auskunft über den Verlauf der Zwangsmaßnahmen erteilen. Die Bestimmungen dieses Absatzes gelten nicht für die üblichen Zoll-, Paß- und Gesundheitskontrollen des Schiffes, der Besatzungsmitglieder und der Fahrgäste.

Artikel 28

Der Konsul kann von den zuständigen Organen des Empfangsstaates die Überführung eines Besatzungsmitgliedes, welches von einem Schiff auf das Territorium des Empfangsstaates geflüchtet ist, auf das Schiff oder in den Entsendestaat fordern. Die zuständigen Organe des Empfangsstaates werden die zur Erfüllung der Forderung des Konsuls notwendigen Maßnahmen ergreifen. Diese Bestimmungen finden auf Staatsangehörige des Empfangsstaates keine Anwendung.

Artikel 29

Der Konsul kann in den Häfen seines Konsularbezirkes Schiffe jeder Flagge, die einen Hafen des Entsendestaates anlaufen wollen, zum Austausch von Schiffs- und Handelsinformationen aufsuchen.

Artikel 30

(1) Von Katastrophen oder Havarien (awaria) eines Schiffes werden die zuständigen Organe des Empfangsstaates den Konsul unverzüglich in Kenntnis setzen.

(2) Der Konsul kann dem Schiff, den Besatzungsmitgliedern und den Fahrgästen bei einer Katastrophe oder Havarie (awaria) jegliche Hilfe erweisen sowie Maßnahmen zur Sicherstellung der Frachten und zur Reparatur des Schiffes ergreifen oder die zuständigen Organe des Empfangsstaates darum ersuchen. Die zuständigen Organe des Empfangsstaates werden dem Konsul hierbei die erforderliche Unterstützung gewähren.

Artikel 31

Die Bestimmungen dieses Vertrages, die sich auf die Schifffahrt beziehen, finden auf den Luftverkehr entsprechend Anwendung, soweit die für beide Vertragspartner verbindlichen internationalen Abkommen nichts anderes bestimmen.

Artikel 32

Der Konsul kann die nach dem Recht des Entsendestaates vorgesehenen Gebühren erheben.

Artikel 33

Im Schriftwechsel mit den Organen und Institutionen des Empfangsstaates bedient sich der Konsul der Sprache des Empfangsstaates.

IV,

Schlußbestimmungen

Artikel 34

Die Bestimmungen dieses Vertrages finden auf den Leiter der Konsularabteilung der diplomatischen Vertretung, wenn die zuständigen Organe des Empfangs-

staatsa przyjmującego w sprawach celnych, paszportowych lub ochrony zdrowia,

3. Jeżeli właściwe władze państwa przyjmującego zamierzają dokonać czynności przymusowych na statku, powinny zawiadomić o tym konsula w takim czasie, aby mógł on być obecny przy dokonywaniu powyższych czynności; Jeżeli jednak przybycie konsula na czas byłoby niemożliwe, właściwe władze państwa przyjmującego udzieli konsulowi dokładnych informacji o przebiegu dokonanych czynności przymusowych; Postanowień niniejszego ustępu nie stosuje się do zwykłych czynności kontrolnych w sprawach celnych, paszportowych i ochrony zdrowia, dotyczących statku, członków załogi i pasażerów;

Art. 28

Konsul może domagać się od właściwych władz państwa przyjmującego odstawienia na statek lub do państwa wysyłającego członka załogi, który zbiegł ze statku na terytorium państwa przyjmującego. Właściwe władze państwa przyjmującego podejmą środki niezbędne dla spełnienia żądania konsula. Postanowień tych nie stosuje się do obywateli państwa przyjmującego.

Art; 29

Konsul może odwiedzać w portach swego okręgu statki jakiegokolwiek bandery zamierzające udać się do portu państwa wysyłającego — w celu wymiany informacji żeglugowych i handlowych;

Art; 30

1. W przypadku awarii (Katastrofe oder Havarie) statku właściwe władze państwa przyjmującego zawiadomić o tym niezwłocznie właściwego konsula,-

2. W przypadku awarii konsul może udzielać wszelkiej pomocy statkowi, członkom załogi i pasażerom jak również stosować środki zmierzające do zabezpieczenia ładunku i naprawy statku lub zwracać się do władz państwa przyjmującego o dokonanie takich czynności; Właściwe władze państwa przyjmującego udzieli konsulowi potrzebnej przy tym pomocy;

Art; 31

Postanowienia niniejszej Konwencji odnoszące się do żeglugi morskiej stosuje się odpowiednio do żeglugi powietrznej, jeżeli umowy międzynarodowe obowiązujące obie Umawiające się Strony nie stanowią inaczej.

Art; 32

Konsul może pobierać opłaty przewidziane-przez prawo państwa wysyłającego;

Art; 33

W korespondencji z władzami i instytucjami państwa przyjmującego konsul posługuje się językiem tego państwa;

IV;

Postanowienia końcowe

Art 34

Postanowienia niniejszej Konwencji stosuje się odpowiednio do kierownika wydziału konsularnego przedstawicielstwa dyplomatycznego, jeżeli powierzenie